



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1703 -е ЗАСЕДАНИЕ
21 МАРТА 1973 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

ГОРОД ПАНАМА

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1703)	1
Заявления по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации	1
Утверждение повестки дня	11
Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с положениями и принципами Устава	11
Выражение признательности г-ну Леониду Кутакову, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	11

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 21 марта 1973 года, 11 час.

город Панама

Председатель: г-н Акилино Э. БОЙД (Панама).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Гвинеи, Индии, Индонезии, Кении, Китая, Панамы, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции и Югославии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1703)

1. Утверждение повестки дня.
2. Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с положениями и принципами Устава.

Заседание открывается в 11 час. 40 мин.

Заявления по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Как известно представителям, сегодня отмечается Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. В связи с этим Председатель Специального комитета по апартеиду представитель Нигерии г-н Огбу попросил слова, чтобы выступить с заявлением. Поскольку Совет Безопасности на 1699-м заседании принял решение пригласить Председателя Специального комитета по апартеиду на свое заседание в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, я приглашаю г-на Огбу занять место за столом заседаний Совета и предоставляю ему слово.
2. Г-н ОГБУ (Председатель Специального комитета по апартеиду) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и в вашем лице членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность сделать от имени Специального комитета по апартеиду заявление в Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, в день завершения заседаний Совета в Панаме. Теплота, обаяние и гостеприимство народа и правительства Панамы отмечались всеми, и мне хотелось бы присоединиться к словам благодарности, столь красноречиво высказанным предыдущими ораторами.

3. В резолюции 2142 (XXI) от 26 октября 1966 года Генеральная Ассамблея провозгласила день 21 марта Международным днем борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. Она выбрала 21 марта, ибо именно в этот день в 1960 году в Шарпевиле (Южная Африка) было совершено кровавое преступление: местная полиция открыла огонь по африканцам — участникам мирной демонстрации, организованной в знак протеста против унизительных «законов о пропусках», в результате чего было убито 69 человек — среди них женщины и дети — и ранено более 200. Шарпевиль — это предупреждение всему миру о серьезной угрозе, которую таит в себе апартеид и расовая дискриминация, предупреждение, которое нельзя забывать до тех пор, пока мы не добьемся искоренения этого зла.

4. Как известно, через несколько дней после расправы в Шарпевиле Совет Безопасности впервые рассмотрел серьезное положение, к которому привела политика апартеида в Южной Африке. В резолюции 134 (1960), принятой 1 апреля 1960 года, Совет Безопасности признал, что создавшееся положение в Южной Африке «привело к международным трениям и, если оно будет продолжаться, может поставить под угрозу международный мир и безопасность». Он призвал южноафриканское правительство «принять меры, направленные на достижение расового согласия, основанного на равенстве, так чтобы обеспечить, что создавшееся ныне положение прекратится и более не возникнет, и отказаться от своей политики апартеида и расовой дискриминации».

5. С тех пор Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и другие органы Организации Объединенных Наций приняли множество резолюций, призывая южноафриканский режим отказаться от бесчеловечной политики апартеида и добиться урегулирования, основанного на принципах Устава и Всеобщей декларации прав че-

ловека. Однако режим остался глух к этим призывам и прибег к зверским репрессивным мерам, чтобы узаконить систему апартеида вопреки решениям Организации Объединенных Наций. Положение в Южной Африке характеризуется постоянной эскалацией репрессий и растущим сопротивлением.

6. Кроме того, южноафриканский режим продолжает незаконную оккупацию территории Намибии, за которую несет прямую ответственность Организация Объединенных Наций. Не считаясь с мнением Организации Объединенных Наций, он посылает свои войска в Зимбабве для поддержки незаконного режима расистского меньшинства Яна Смита и продолжения войны против народа, ведущего законную борьбу за свободу. Он поддерживает португальские колониальные власти в Мозамбике и Анголе, которые ведут колониальную войну против народов этих территорий. Он неоднократно угрожал безопасности и территориальной целостности независимых африканских государств, расположенных на юге Африки.

7. Таким образом, южноафриканский режим превратился в бастион колониализма в этом районе и стал во главе «союза нечестивых», направленного против усилий Организации Объединенных Наций, предпринимаемых для ликвидации колониализма, расовой дискриминации и апартеида. Этот режим, по существу, находится в состоянии войны с огромным большинством народов юга Африки, и его действия противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций.

8. Специальный комитет по апартеиду, учрежденный Генеральной Ассамблеей десять лет назад, чтобы наблюдать за событиями, связанными с апартеидом, и представлять доклады Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, всегда подчеркивал серьезную угрозу поддержанию международного мира и безопасности, которую создают политика и действия южноафриканского режима. Комитет рекомендовал эффективные меры, чтобы ликвидировать эту ситуацию и предотвратить серьезную опасность возникновения расового конфликта, который будет иметь последствия, выходящие далеко за пределы Южной Африки.

9. Прибегая к жестоким репрессивным мерам против африканского народа, его движений и всех, кто выступает против апартеида, южноафриканский режим пытается убедить весь мир в том, что в стране сохраняется спокойствие. В проведении этой пропаганды ему оказывали помощь определенные иностранные круги, которым выгодна система апартеида в Южной Африке. Последние события в Южной Африке, особенно недавние забастовки, организованные черными рабочими в знак протеста против бесчеловечной эксплуатации и лишения их основных профсоюзных прав, полностью опровергают эту пропаганду. За фасадом кажущегося спо-

койствия, установленного с помощью жестоких репрессий, положение стало еще более взрывоопасным.

10. В своей резолюции 311 (1972), принятой в Аддис-Абебе 4 февраля 1972 года, Совет Безопасности выразил глубокое беспокойство тем, что «положение в Южной Африке создает серьезную угрозу международному миру и безопасности на юге Африки». Он осудил южноафриканское правительство за продолжение политики апартеида в нарушение своих обязательств по Уставу и вновь подтвердил «свое резко отрицательное отношение к политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки». Совет признал законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за свои права человека и политические права, как они изложены в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Он обратился с настоятельным призывом к южноафриканскому правительству освободить всех лиц, заключенных в тюрьмы, интернированных или подвергающихся другим ограничениям в результате политики апартеида. Наконец, он постановил «в срочном порядке изучить методы разрешения нынешней ситуации, возникшей в результате политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки».

11. Южноафриканский режим вновь не посчитался с этой резолюцией Совета Безопасности и продемонстрировал полное пренебрежение к полномочиям Совета. Вместо освобождения лиц, заключенных в тюрьмы или подвергающихся ограничениям за их оппозицию апартеиду, местные власти бросили в прошлом году в тюрьмы или изгнали многих инакомыслящих, включая несколько священников и студентов. Члены Совета, несомненно, знают о том, что всего лишь несколько дней назад режим отдал приказ о насильственном выселении и домашнем аресте руководителей Национального союза южноафриканских студентов, организации, провозгласившей Всеобщую декларацию прав человека своей целью, и руководителей Южноафриканской организации студентов, объединяющей черных студентов.

12. В связи с этим Совет Безопасности должен немедленно рассмотреть вопрос о принятии более эффективных мер для урегулирования серьезного положения, существующего в Южной Африке. Он должен рассмотреть соответствующие меры против южноафриканского режима в свете постоянных нарушений этим режимом своих обязательств как члена Организации Объединенных Наций.

13. При этом следует отметить, что Генеральная Ассамблея уже обращала внимание Совета Безопасности на просьбу, изложенную в резолюции 2923 E (XXVII), принятой 15 ноября 1972 года; согласно этой просьбе, Совет Безопасности должен в срочном порядке рассмотреть вопрос о положении в Южной Африке, с тем чтобы при-

нять эффективные меры в соответствии с главой VII Устава. Ассамблея подавляющим большинством голосов вновь подтвердила свою убежденность в том, что

«экономические и другие санкции, введенные в соответствии с главой VII Устава и применяемые на универсальной основе, являются одним из необходимых условий достижения мирного урегулирования серьезного положения, сложившегося в Южной Африке».

14. Организация Объединенных Наций и государства-члены неоднократно призывали к мирному урегулированию положения в Южной Африке на основе принципов Устава. Следует напомнить, что в резолюции 134 (1960) Совет Безопасности обратился с просьбой к Генеральному секретарю принять в ходе консультаций с южноафриканским правительством такие меры, которые бы в значительной степени способствовали поддержанию целей и принципов Устава. Проведенные впоследствии беседы между покойным Генеральным секретарем Дагом Хаммаршельдом и режимом Фервурда оказались безрезультатными из-за непримиримой позиции, занятой этим режимом.

15. В резолюции 191 (1964) от 18 июня 1964 года Совет Безопасности призвал южноафриканское правительство согласиться с основными выводами группы экспертов по Южной Африке о том, что «все население Южной Африки должно быть опрошено и что ему должна быть таким образом предоставлена возможность решить вопрос о будущем своей страны в общегосударственном масштабе». Он просил Генерального секретаря рассмотреть вопрос о том, какую помощь может предложить Организация Объединенных Наций, чтобы облегчить проведение такого опроса среди представителей всех слоев населения в Южной Африке, и призвал Южную Африку сотрудничать с Генеральным секретарем. Однако южноафриканский режим надменно отклонил это предложение Совета.

16. Недавно, в 1969 году, Генеральная Ассамблея почти единогласно одобрила [резолюция 2505 (XXIV)] Манифест Организации африканского единства о Южной Африке. Но, как это ни печально, южноафриканский режим вновь отверг предложение о мирном урегулировании.

17. Организация Объединенных Наций всегда была готова способствовать мирному урегулированию, основанному на принципах Устава, но она не может пойти на компромисс в отношении своих принципов. Она не может позволить себе проявлять пассивность в условиях, когда политика и действия южноафриканского режима постоянно обостряют серьезное положение в Южной Африке и на юге континента в целом.

18. От имени Специального комитета по апартеиду и по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации я призываю членов Совета Безопасности рассмотреть и применить все соответствующие меры, необхо-

димые для урегулирования серьезного положения, возникшего в Южной Африке, и искоренения апартеида. Настоятельно необходимо, чтобы Совет выполнил свои вытекающие из Устава обязанности по поддержанию международного мира и безопасности.

19. Расистский режим Южной Африки вскоре отметит двадцать пятую годовщину прихода к власти и принятия апартеида — системы, отрицающей, в качестве государственной политики, принципы Организации Объединенных Наций. Прошло почти десять лет после того, как Конференция независимых африканских государств обратилась от имени африканских правительств и народов к Совету Безопасности с призывом принять соответствующие меры. Настало время, чтобы Совет по-деловому откликнулся на призывы Африки и огромного большинства государств-членов, и прежде всего на требования серьезного положения в Южной Африке и на юге Африки в целом.

20. Я хотел бы от имени Специального комитета по апартеиду обратиться к основным торговым партнерам Южной Африки, в частности к Соединенному Королевству, Соединенным Штатам Америки и Франции, с особым призывом пересмотреть свою позицию и содействовать принятию Советом Безопасности эффективных мер.

21. Специальный комитет по апартеиду обязуется сделать все от него зависящее в осуществление возложенных на него полномочий, чтобы содействовать Совету в рассмотрении им данного вопроса.

22. Наконец, последнее. Так как эти заседания проводятся в Латинской Америке, я хотел бы выразить благодарность правительствам и народам стран Латинской Америки за то, что они выступают против апартеида и расовой дискриминации. После выхода Гватемалы из состава Комитета за латиноамериканской группой все еще сохраняется вакантное место, и я надеюсь, что вскоре оно будет занято.

23. Я знаю, что южноафриканский режим прилагает отчаянные усилия для укрепления и развития экономических, политических и военных связей со странами Латинской Америки, чтобы «построить Южное полушарие». Однако я абсолютно уверен, что правительства и народы Латинской Америки не станут жертвой маневров расистского режима и не поступятся своей верностью принципам Организации Объединенных Наций и человеческого достоинства, дабы те 69 мужчин и детей, которые были хладнокровно убиты в Шарпевиле, не оказались ненужными жертвами, а ни в чем не повинные узники апартеида не томились без проблеска надежды на помощь в тюрьмах и лагерях для интернированных лиц.

24. Государства — члены Организации Объединенных Наций в Декларации по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций торжественно провозгласили:

«Мы решительно осуждаем порочную политику апартеида, которая является преступлением против совести и достоинства человечества и так же, как и нацизм, противоречит принципам Устава. Мы вновь подтверждаем нашу решимость не жалеть усилий, включая усилия по оказанию поддержки тем, кто борется против апартеида, и обеспечить в соответствии с буквой и духом Устава ликвидацию апартеида в Южной Африке» [резолюция 2627 (XXV) Генеральной Ассамблеи].

25. Давайте сегодня, в этот Международный день, вспомним и подтвердим наше торжественное обещание и активизируем международные усилия в целях ликвидации апартеида.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю.

27. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Провозгласив 21 марта Международным днем борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея в 1966 году подчеркнула непоколебимую решимость всех государств-членов и их неизменное обязательство добиваться развития основных свобод и полного уважения неотъемлемого достоинства каждого человека. В этот день, когда мы отдаем дань памяти жертв Шарпевиля и бесчисленного множества тех, кто стал жертвой расовой несправедливости в других частях земного шара, мы вновь торжественно обязуемся посвятить свою жизнь делу полного и скорейшего осуществления Всеобщей декларации прав человека, этого неиссякаемого источника вдохновения, чтобы обеспечить подлинное и всеобщее признание и соблюдение основных принципов свободы и достоинства для всех людей — мужчин, женщин и детей — во всем мире, без различий расы, пола, языка и религии.

28. В память о тех, кто отдал свою жизнь в борьбе за расовое равенство и ликвидацию расовой дискриминации, Организация Объединенных Наций стремится повысить свою роль в этой борьбе. В частности, мы неустанно занимаемся разработкой конкретных программ по оказанию помощи правительствам, организациям и частным лицам в их усилиях, направленных на то, чтобы ликвидировать расовую дискриминацию и содействовать достижению расового согласия и равенства. Мы стремимся разработать наиболее эффективные пути и средства искоренения из умов людей предрассудков и ошибочных представлений, которые порождают расовые конфликты и дискриминацию.

29. Несмотря на значительные успехи, достигнутые на этом поприще, мы, тем не менее, хорошо понимаем, как много еще предстоит сделать для полного достижения гуманитарных целей и задач, поставленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и до окончательного превращения в жизнь принципов и целей, провозглашенных во Всеобщей декларации прав чело-

века. Последние остатки расизма, политика апартеида и другие проявления расовой нетерпимости во всех их формах продолжают оставаться серьезным источником международной напряженности, особенно в южной части Африки.

30. Пожалуй, символично, что в Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации Совет Безопасности впервые проводит свои заседания в данном районе земного шара. Историческая борьба народа Латинской Америки за равенство людей, справедливость и свободу хорошо известна всем. Постоянно руководствуясь принципами, которые отстаивали борцы за справедливость и свободу в Латинской Америке, и черпая в них вновь и вновь вдохновение, мы, члены международного сообщества, должны удвоить свои усилия, чтобы покончить с практикой расовой дискриминации и политической апартеида. Каждый из нас должен сделать все возможное, чтобы внести свой вклад в осуществление целей Организации Объединенных Наций: мира, справедливости и прогресса, ибо в их достижении заключена перспектива того, что в конечном итоге все люди смогут пользоваться всеми правами, торжественно провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека.

31. Как я уже заявлял ранее, я, со своей стороны, буду стремиться в рамках своих обязанностей к обеспечению полного и немедленного осуществления соответствующих решений Организации Объединенных Наций в отношении расовой дискриминации. В то же время я хочу повторить свое искреннее обращение ко всем правительствам, организациям и частным лицам оказывать содействие Организации Объединенных Наций в ее усилиях в этом отношении.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральный секретарь и Председатель Специального комитета по апартеиду посол Огбу заслуживают всяческой благодарности с нашей стороны за те заявления, с которыми они выступили по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации.

33. Тот факт, что празднование Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации в этом году совпадает с заседаниями Совета на латиноамериканской земле, является, по-моему, счастливым совпадением, так как в Латинской Америке высоко почитается братство между людьми. Равенство между расами было идеалом освободителей Америки, нашедшим свое полное воплощение в процессе исторического развития Латинской Америки.

34. На широких дорогах Латинской Америки встречаются представители всех человеческих рас. Миллионы европейцев, жителей Азии и Африки прибывали к нашим берегам, чтобы смешать свою кровь с нашей, чтобы приумножить наши культурные ценности, чтобы обогатить наши мелодии, чтобы радоваться нашим радостям

и болеть нашей болью, то есть, чтобы стать частицей нас.

35. Латинская Америка законно гордится своей традицией в вопросе расовых отношений, и ее совесть и ее чувства не может не возмущать проведение такой политики, как апартеид, преследующий гнусную и низкую цель установления различий в зависимости от цвета человеческой кожи. Следуя этой традиции, латиноамериканские делегации с самого начала оказывают поддержку борьбе против расовой дискриминации, которую ведут Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства в соответствии с принципами и целями Устава.

36. Достойно всяческого сожаления, что все эти усилия не дали до сих пор желаемых результатов, и мир с содроганием видит, как эта зловещая политика распространяется на другие районы южной части Африки, а также на другие регионы, затрагивая и нас, жителей Панама. Упорное невыполнение правительством Южной Африки резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности представляет собой вызов, с которым человечество не должно больше мириться.

37. Нужно проявить политическую волю и самым решительным образом покончить с этой раковой опухолью на теле Африки и других районов мира. Когда такое решение будет принято, наши африканские братья и все, кто страдает от расовой дискриминации, смогут, как и раньше, рассчитывать на самую горячую поддержку со стороны наших государств.

38. А теперь я продолжу свое выступление уже как представитель ПАНАМЫ.

39. Мы убеждены, что решимость Организации африканского единства будет способствовать успеху ее борьбы. Между Латинской Америкой и африканским континентом должно развиваться сотрудничество, и мы с радостью предлагаем свое содействие в поисках решения проблем колониализма, апартеида и расовой дискриминации — этих подлинных бедствий, по-прежнему представляющих угрозу миру и безопасности и подрывающих стабильность на африканском континенте и за его пределами.

40. И если в ходе исторических заседаний в Панаме мы не рассмотрели столь важной проблемы, как эта, и не будем обсуждать проект резолюции, который отразил бы чувства наших африканских братьев, то это объясняется исключительно недостатком времени.

41. Политическая философия, сформулированная сегодня утром в выступлении Председателя Специального комитета по апартеиду, должна стать для нас руководством к действию, подлинным перечнем тех задач, которые необходимо выполнить, чтобы покончить с произволом, утвердить человеческое достоинство и определить нормы этики и человеческого общежития.

42. Панама хотела бы объявить, что она поддерживает любые меры, которые приведут к достижению народами, все еще находящимися под колониальным гнетом, такой системы правления, которая отвечала бы их чаяниям и их способности к самоуправлению. Всякий голос протеста и гуманизма найдет отклик у нас, и Панама всегда будет выступать против унижительной политической системы, основанной на расовой дискриминации и известной под названием апартеида. Наша страна будет решительно выступать против белых меньшинств, пытающихся навязать политику апартеида в ущерб интересам подавляющего большинства народов африканских стран.

43. А теперь я хотел бы подробно остановиться на конкретных вопросах.

44. Взрывоопасному положению, которое сохраняется в африканских территориях, все еще находящихся под колониальным гнетом и иностранной оккупацией, должен быть положен конец, так как оно представляет собой угрозу международному миру и безопасности африканских стран. Очевидно, что большинство населения Южной Родезии не испытывает доверия к незаконному правительству, возглавляемому Яном Смитом. Следовательно, оно должно уступить место правительству большинства, которое будет создано в результате такого процесса политического развития, который основывался бы на правлении большинства.

45. Мое правительство не может согласиться с политикой Португалии в отношении колониальных территорий, находящихся под ее управлением. Моя страна верит в самоопределение и свободу народов. Панама сочувственно относится к борьбе патриотов за независимость португальских колоний — Анголы, Мозамбика и Гвинеи (Бисау). Панама разделяет скорбь, вызванную во всем мире зверским убийством Амилкара Кабрала.

46. Панама хотела бы заявить, что она одобряет инициативы, с которыми выступил сегодня Председатель Специального комитета по апартеиду. Нам хорошо известен излюбленный довод колонизаторов: территория, которая стремится к освобождению, еще не готова к независимости. Мы согласны с представителем Аргентины г-ном Ортис де Росасом, сказавшим однажды: «Страны должны, как никогда раньше, думать об обеспечении своего суверенитета» [1630-е заседание, пункт 151].

47. Мы действительно считаем, что ЮАР поступает опрометчиво, стремясь сохранить статус-кво, и что она поступила бы весьма благоразумно, если бы без всяких проволочек передала международному сообществу так называемую ответственность за подготовку жителей Намибии к независимости. Мы одобряем работу Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, неустанно стремящегося к тому, чтобы народ этой территории достиг независимости де-

мократическим путем. Мы считаем, что прошлогодний доклад Председателя Совета по Намибии был очень полезным для Совета Безопасности. Мы высоко ценим выступление в Аддис-Абебе [1628-е заседание] присутствующего среди нас представителя Тринидада и Тобаго г-на Сеньоре, который был в то время Председателем Специального комитета по апартеиду.

48. Мы хотели бы ясно, точно и определенно высказаться в поддержку всех освободительных движений в португальских колониях в Африке, как об этом заявил наш министр иностранных дел г-н Хуан Антонио Тэк на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи¹.

49. Латиноамериканская группа в Организации Объединенных Наций играет весьма активную роль в процессе деколонизации африканского континента. В качестве свидетельства ее выдающегося вклада в решение рассматриваемых сегодня проблем хотелось бы напомнить, среди прочего, исторические выступления известного своими глубокими познаниями представителя Эквадора г-на Леопольдо Бенитеса, который будет Председателем двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

50. Панама разделяет чувства братских африканских стран, вызванные всевозможными посягательствами на их независимость, суверенитет и территориальную целостность. Моя делегация осуждает любые проявления колониализма в Африке, Латинской Америке и Панаме. Голоса пяти африканских и латиноамериканских членов Совета Безопасности всегда должны звучать в унисон при осуждении колониализма всех мастей.

51. Будучи твердо убежден в том, что наши народы должны опираться на международное общественное мнение в решении своих колониальных проблем, я вкратце ознакомлю вас с существом той главной колониальной проблемы, которая затрагивает мою страну. Панама считает, что она вправе говорить о колониализме, так как самая богатая держава планеты сосредоточила богатейшие ресурсы на небольшом участке нашей территории, который по воле ее правительства разделяет нашу страну на две части.

52. Сегодня, 21 марта 1973 года, в зоне канала существует обстановка колониальной дискриминации. Как вам известно, в любой территории, которая является колонией или в которой существуют колониальные порядки в любой форме, всегда проявляется хронический недуг — дискриминация. Дискриминация характерна и для колониального анклава, который расположен в самом сердце Республики Панама и который известен под названием Зоны Панамского канала. Дискриминация в так называемой зоне канала осуществляется во многих формах, сре-

ди них следует особо отметить те, которые, на наш взгляд, являются самыми оскорбительными для человеческого достоинства и присущи именно колониальным порядкам.

53. Это, в частности, следующие формы дискриминации: во-первых, это дискриминация в области трудоустройства и заработной платы; во-вторых, расовая сегрегация в зоне канала; в-третьих, дискриминация в области образования и, в-четвертых, дискриминация в жилищном вопросе.

54. Проанализируем дискриминацию в области трудоустройства и заработной платы. В 1972 году в так называемой Зоне Панамского канала работало 15 035 трудящихся, из них 14 017 человек — полное рабочее время, а 1018 — неполное. Однако число работающих уменьшилось на 207 человек по сравнению с 1971 годом. Что же касается возможностей трудоустройства, то следует сказать, что 75 процентов всех трудящихся в зоне не являются гражданами Соединенных Штатов, в основном это — панамцы. И все же дискриминация здесь налицо, и осуществляется она двумя способами: отнесение некоторых должностей к категории связанных с обеспечением безопасности и резервирование должностей более высокого ранга для служащих из Соединенных Штатов.

55. Рассмотрим первый пункт. За долгие годы в зоне канала была создана группа так называемых должностей, «связанных с обеспечением безопасности», которые занимают исключительно граждане Соединенных Штатов. Эти должности устанавливаются произвольно, а не на основе какого-либо анализа или научной классификации. Их назначение в том, чтобы ставить североамериканцев в более выгодное по сравнению с другими людьми положение. Мы видим, что должности секретарей, архивариусов, конторских служащих, фактически не связанные с секретной или конфиденциальной информацией и обеспечением безопасности, замещаются всегда североамериканцами, которые, таким образом, получают более высокую заработную плату и пользуются более льготными условиями труда. Создание должностей, «связанных с обеспечением безопасности», не основывается на каком-либо предварительном анализе, и должность, которая сегодня не считается связанной с вопросами безопасности, завтра может стать таковой; достаточно, чтобы ее занял гражданин Соединенных Штатов.

56. Перейдем ко второму пункту. Должности высокого ранга также резервируются за гражданами Соединенных Штатов. Существуют две основные категории труда: физический и умственный. К первой относятся лица, занятые ремеслом или физическим трудом: плотники, разнорабочие, слесари, электрики и другие — всего 16 разрядов. Следует отметить, что в первых шести разрядах преобладают рабочие-панамцы и лица, не являющиеся гражданами США. Но

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Пленарные заседания, 1955-е заседание.*

должности 7-го—16-го разрядов заняты в основном североамериканцами. Ко второй категории, категории умственного труда, относятся должности специалистов, конторских служащих и другие, которые подразделяются на 15 разрядов. Лица, не являющиеся гражданами США, как правило, занимают три низшие ступени, а граждане США — все остальные.

57. Вот так осуществляется дискриминация, когда должности более высокого ранга предоставляются гражданам США и не предоставляются рабочим и служащим панамской или иной национальности. Таким образом, в области трудоустройства имеет место явно нетерпимое дискриминационное положение, столь типичное для колониальных ситуаций и анклавов, каким является так называемая Зона Панамского канала.

58. Однако самым очевидным доказательством дискриминации является заработная плата граждан США по сравнению с заработной платой неамериканцев. Так, мы видим, что 3581 гражданину США в виде заработной платы в 1972 году было выплачено 57,8 млн. долларов, а 10 436 остальным трудящимся: панамцам, жителям Антильских островов, стран Центральной Америки и других районов индейской Америки — 62,5 млн. долларов. Следует, однако, отметить и то, что до 1968 года 4010 служащих из Соединенных Штатов получили в качестве зарплаты 46 млн. долларов, тогда как 11 314 несевероамериканцев получили 44 млн. долларов. Это говорит о том, что до 1968 года четвертая часть общего числа служащих зоны канала получила в общей сложности больше, чем остальные три четверти служащих, и разница объяснялась только гражданством или расой.

59. И, хотя это положение несколько улучшилось, все же в Зоне Панамского канала, являющейся частью нашей территории, дискриминация в области заработной платы все еще сохраняется, остается печальным и неопровержимым фактом. Подобная дискриминация в так называемой Зоне канала основывается на произвольно выбранной разграничительной линии, которая проводится в каждой категории профессий физического и умственного труда.

60. Находящиеся выше этой линии североамериканцы получают такую же заработную плату, какая выплачивается за подобного рода деятельность в Соединенных Штатах, тогда как панамцы и граждане третьих стран, находящиеся ниже данной линии, будь то в категории физического или умственного труда, получают заработную плату, основывающуюся на произвольном коэффициенте и привязанную к минимальному уровню заработной платы в Республике Панама. В принципе можно утверждать, что эта дискриминационная практика есть не что иное, как увековечение так называемых «gold roll» и «silver roll», получивших затем наименование ставок Соединенных Штатов и местных ставок,

а в настоящее время именуемых должностями, «связанными с обеспечением безопасности», и прочими должностями. Но, как говорится, суть дела от этого не меняется, хотя существующие соглашения запрещают дискриминационную практику в области труда и заработной платы.

61. Я приведу данные, которые дают полное представление о количестве служащих Компании Панамского канала, которая управляет зоной канала, — североамериканцев и несевероамериканцев — и о заработной плате, выплаченной в 1972 году по ставкам Соединенных Штатов и по местным ставкам. Число служащих, получающих заработную плату по действующим в Соединенных Штатах ставкам, составляло: граждан США — 3490, граждан других стран — 1856 человек. Число служащих, работающих по ставкам зоны канала, составляло: граждан США — 91, прочих — 8580 человек.

62. Однако это не все: есть и другие проявления расовой сегрегации в зоне канала, типичные для любого колониального анклава, где имеет место такая сегрегация. Политика сегрегации проводилась здесь с начала строительства межконтинентального канала и до настоящего времени продолжает существовать во многих своих аспектах. Власти США, управляющие колониальным анклавом, известным под названием Зоны канала, в свое время приняли решение осуществить сегрегацию негров в различных населенных пунктах, среди которых можно выделить следующие: Педро-Мигель, с населением 1408 человек, Парайсо — 1659 человек, Гамбоа (известен также под названием Санта-Крус) — 2102 человека и Рейнбоу-Сити, с населением 2375 человек.

63. Я полагаю, что самое пристальное внимание моих слушателей привлечет и другой вид расовой дискриминации, столь характерный для Соединенных Штатов Америки. Это дискриминация в области образования. На всей панамской территории, обладающей признаками колониального анклава, осуществляется дискриминация в области образования; граждане государства-колонизатора обучаются в рамках более совершенной системы образования и располагают большими возможностями во всем, что касается учебных заведений. Этот вид дискриминации особенно наглядно проявляется на территории, именуемой Зоной канала, где существуют системы образования, разделенные по национальному признаку: североамериканская и латиноамериканская. Учебная программа последней системы значительно уступает программе первой. Доказательством этого является то, что учащиеся-латиноамериканцев не готовят к продолжению учебы в высших учебных заведениях в Панаме, Соединенных Штатах или любом другом месте. Главное назначение программы — подготовка рабочей силы низкой квалификации или, в лучшем случае, конторских служащих со знанием английского языка, которые затем будут заняты на мелких должностях, оказывая услуги в вопросах управления и эксплуатации ка-

нала. И напротив, обучающихся в рамках североамериканской системы действительно готовят для продолжения учебы в вузах как Соединенных Штатов, так и любой другой части земного шара. Наконец, сам факт наличия двух систем образования, разделенных по национальному признаку, и особенно тот факт, что данные системы отвечают больше интересам граждан США, является убедительным доказательством дискриминации в области образования в Зоне Панамского канала.

64. Что же касается преподавательского и административного персонала учебных заведений в зоне канала, то и здесь осуществляется явная дискриминация. Достаточно сказать, что преподаватели-неамериканцы не имеют права преподавать в учебных заведениях первой системы, даже если речь идет о дипломированных специалистах, получивших образование в Соединенных Штатах и имеющих право преподавать в этой стране. Зато преподаватели — граждане США имеют право преподавать в школах как североамериканской, так и латиноамериканской систем.

65. Наконец, мы можем показать членам Совета Безопасности на фотографиях или в ходе поездки через зону канала хотя бы несколько школьных зданий для американцев и, для сравнения, здания, в которых размещаются школы для латиноамериканцев, чтобы у вас было представление о физических и материальных условиях и удобствах, которыми располагают учебные заведения.

66. Ваше внимание, возможно, привлечет и еще одно из самых унижительных проявлений расовой дискриминации, а именно дискриминация в области жилищного обеспечения. Дискриминация в жилищном вопросе — одна из самых характерных черт, присущих всякой колонии или же колониальному анклаву. Нетрудно понять, что в условиях этой формы расовой дискриминации, которая широко практикуется в Зоне Панамского канала, граждане государства, организующего и поддерживающего этот колониальный анклав, пользуются наибольшими выгодами и преимуществами в жилищном вопросе по сравнению с гражданами суверенного государства и представителями других государств. Дискриминация в жилищном вопросе в зоне канала осуществляется главным образом по национальному и расовому признаку. Лучшее жилье строится для североамериканцев, особенно белых. Что же касается неамериканцев и негров, то они по-прежнему живут в старых трехэтажных деревянных зданиях или же для них строят очень тесные и дешевые квартиры. Члены Совета Безопасности могут получить нагляднейшее доказательство этой формы дискриминации в зоне канала на фотографиях, которые мы можем предоставить в их распоряжение, а также могут увидеть это собственными глазами в ходе экскурсии по зоне, которую мы можем организовать для них.

67. Надеюсь, что все сказанное будет расценено как подлинное чувство солидарности Панамы с нашими африканскими братьями, проявленное в этот торжественный день, когда мы чтим память тех, кто пролил свою кровь из-за наличия апартеида на африканском континенте.

68. А теперь я как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

69. Г-н СКЕЙЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы получить разъяснение по двум вопросам процедурного характера. Это наше официальное заседание? Иными словами, правильно ли я понимаю, что, хотя повестка дня и не утверждена, работа, которую мы ведем с утра, на данный момент представляет собой часть заседания Совета Безопасности? Мы считаем, что, если замечания, только что сделанные послом Бойдом, появятся в стенографическом отчете, их нужно будет рассматривать только как позицию представителя Панамы, поскольку, по нашему мнению, они не соответствуют высокому посту Председателя Совета.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Отвечая представителю Соединенных Штатов, я скажу, что, во-первых, мы еще не приступили к обсуждению повестки дня, а воздаем дань памяти, как это было задумано и организовано по согласованию с Генеральным секретарем и Председателем Специального комитета по апартеиду. Что же касается второго замечания представителя Соединенных Штатов, то я считаю, что различие между заявлением, которое я сделал от имени Совета Безопасности и которое содержится в зачитанном мною в начале выступления документе, и заявлением, которое я сделал в качестве представителя Панамы, будет отчетливо видно в стенографическом отчете. Я считал своим долгом сказать нашим братьям в Африке, Латинской Америке и во всем мире, что мы, панамцы, знаем, что существует колониализм, существует расизм и что в зоне канала осуществляется расовая дискриминация, пусть даже «в американском варианте».

71. Г-н СКЕЙЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Панамы за данное им разъяснение. Меня озадачило то, что по своему смыслу его замечания, как мне показалось, прозвучали диссонансом на фоне прочувствованных речей, выслушанных нами по случаю, который, насколько я понял, посвящен Международному дню борьбы за ликвидацию дискриминации.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю представителя Соединенных Штатов за его слова.

73. Полагаю, что как представитель ПАНАМЫ я в своем выступлении воздал дань уважения нашим африканским братьям.

74. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация СССР хотела бы выразить признательность нашему коллеге и уважаемому другу, представителю Нигерии послу Огбу за его инициативу в постановке на сегодняшнем заседании Совета Безопасности вопроса о том, чтобы Совет отметил выдающийся день, установленный Организацией Объединенных Наций,—Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. Организация Объединенных Наций уже давно занимается этой острой, актуальной и важной международной проблемой. В решениях Организации Объединенных Наций неоднократно были осуждены расизм, апартеид и расовая дискриминация во всех их формах и проявлениях.

75. Советские делегации во всех органах Организации Объединенных Наций принимали самое активное участие в рассмотрении этого вопроса. Этот день в нашей стране всегда широко отмечается.

76. Великая Октябрьская социалистическая революция 1917 года освободила народы царской России от национального угнетения и расовой дискриминации. Семья советских народов, состоящая более чем из ста национальностей и народностей, превратилась в единую, дружную и братскую семью народов. Царскую Россию называли «тюрьмой народов». Октябрьская революция освободила народы Советского Союза от национального и социального гнета и предоставила им совершенно равные права и возможности во всех областях жизни, деятельности, образования, здравоохранения, приобретения профессии и работы в дипломатическом ведомстве.

77. Я вспоминаю конкретные факты из личной практики, когда в составе возглавляемого мною посольства СССР в Японии были представители 17 национальностей. Я вспоминаю шутку лорда Карадона во время его пребывания на посту представителя Соединенного Королевства в Совете Безопасности, когда он говорил: «Вот смотрите, „русская“ советская делегация в Совете Безопасности: глава делегации — украинец, первый заместитель — армянин и второй заместитель — еврей. Это — русская советская делегация в Совете Безопасности». Для него это шутка, для нас, советских людей, — это политическая реальность.

78. Это конкретные показатели полного равенства всех национальностей в нашей стране. Поэтому советские люди, наше правительство, наша партия являются страстными поборниками и сторонниками ликвидации всех форм расовой дискриминации, апартеида и национального неравенства. Именно ленинская национальная политика обеспечила нам полное равенство и расцвет всех наций и народностей в одинаковых социальных и национальных условиях.

79. Эта ленинская национальная политика была вновь подтверждена в решениях XXIV съезда

КПСС, что нашло свое конкретное выражение в отдельном специальном положении Программы мира, сотрудничества и дружбы между народами, принятой съездом. В этом положении вновь заявлено, что все проявления расизма и расовой дискриминации должны быть решительно осуждены и что им должен быть объявлен бойкот, а все решения Организации Объединенных Наций по этому вопросу должны быть выполнены.

80. Делегация СССР приняла активное участие на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в обсуждении вопросов апартеида и расизма и принятии Ассамблеей специальной резолюции [2910 (XXVII)] о созыве в этом году в Осло конференции по борьбе против апартеида и расизма.

81. Здесь, в выступлении посла Огбу, было упомянуто о гибели одного из выдающихся сынов Африки, страстного борца против колониализма, за свободу и независимость африканских народов, против расового угнетения и против апартеида во всех его формах — Амилькара Кабрала. Это — напоминание всем борцам за национальную свободу, против расизма и апартеида быть бдительными. Враги борцов за освобождение не останавливаются перед любыми средствами, включая и террор. Это напоминает нам опыт нашей революции, когда в послереволюционные дни и годы враги прибегали к любым методам: диверсиям, саботажу, террору, убийствам государственных и партийных деятелей. Поэтому тем, кто в наше время, в наши дни ведет борьбу за свободу своих народов против расовой дискриминации и национального гнета, против апартеида, необходимо всегда помнить призыв к тому, чтобы быть бдительными, ибо враг не дремлет, и любым попыткам врага причинить ущерб национально-освободительным движениям и применять методы террора в отношении борцов за освобождение народов следует давать должный отпор, который полагается в такой борьбе.

82. Г-н ОДЕРО-ДЖОВИ (Кения) (*говорит по-английски*): У меня не было намерения выступить сейчас, но, так как возникает опасность того, что это событие может быть омрачено обменом замечаниями процедурного характера, я хотел бы сказать несколько слов и официально заявить, что мой народ, мое правительство и присутствующая здесь моя делегация рассматривают этот день как торжественное событие, как день, посвященный международной борьбе против расизма и расовой дискриминации.

83. Заявления, сделанные по этому случаю Генеральным секретарем, Председателем Специального комитета по апартеиду и вами, г-н Председатель, совершенно ясно указывают на необходимость укреплять силы, борющиеся против расизма и расовой дискриминации.

84. В своем выступлении представитель Нигерии призвал друзей Южной Африки оказать давле-

ние на южноафриканское правительство, с тем чтобы оно ликвидировало расовую дискриминацию и апартеид в своей стране. Призыв моего доброго друга, представителя Нигерии, напомнил мне слова одного христианского гимна, который поют во всем мире, где есть христиане, будь то католики или протестанты, гимна, который они поют каждое воскресенье в Европе и Северной Америке:

Те, кто бахвалится,
Что рождены отцами смелыми, свободными!
Если еще жив на земле хоть один раб,
Действительно ли вы смелы и свободны?
Если вы не чувствуете цепей,
Боль причиняющих ближнему,
Не ничтожные ль вы рабы,
Свободы недостойные?

Стихи заканчиваются словами о том, что суть подлинной свободы — помогать брату своему нести цепи. Насколько мне известно, эти стихи, которые сейчас стали частью христианского гимна, были написаны не кем иным, как небезызвестным английским работником Джоном Хокинсом. Я знаю, что стихотворение это он сочинил где-то на побережье Западной Африки, когда охотился на рабов. Я полагаю, что написал он его на месте, которое стало известно среди работников под названием Невольничий Берег. Как видите, Африка прошла через унижение, осквернение и попрание человеческого достоинства. Когда рабы были основным товаром, торговцы называли соответствующую часть Африки Невольничьим Берегом; когда основным товаром международной торговли стало золото, они назвали место добычи Золотым Берегом и т. д.

85. Более 300 лет потребовалось международному сообществу, чтобы понять, что представляет собой работорговля. Прошло более 300 лет, прежде чем народы Европы выросли до понимания той истины, что работорговля — это зло. Но едва лишь некоторые европейские страны заявили об уничтожении работорговли, за что мы весьма им признательны, как на юге Африки поднял свою омерзительную голову апартеид. То, что сказал представитель Нигерии, — это жестокое свидетельство тяжелого испытания и страданий, выпадающих на долю наших братьев и сестер в Южной Африке. Это напоминает мне о другом христианском гимне, который распевает повсюду христиане, как католики, так и протестанты. Вот его слова:

Однажды в судьбе человека, страны
Приходит момент, чтобы решить,
В противоборстве правды и лжи
На чьей стороне, зла или добра, быть.

86. Вопрос, который нам хотелось бы задать, таков: до каких пор такие страны, как Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Франция, Западная Германия и Италия, будут поощрять и способствовать проведению апартеида на практике? Что случилось с совестью

людей, которые руководят правительствами этих стран? Что случилось с их христианской совестью, которая позволяет им потворствовать и даже содействовать и помогать в осуществлении апартеида?

87. Мы, африканцы, благодарны тем странам, малым и большим, которые, солидаризируясь с нами, выступили единым фронтом против апартеида и расизма, особенно в южной части Африки. Мы, африканцы, полны решимости — и я говорил об этом уже много раз — бороться с расизмом на юге Африки. Мы хотим официально заявить, что полностью поддерживаем все сказанное вами, г-н Председатель, представителем Нигерии и Генеральным секретарем по этому случаю. В этот памятный день мир должен вновь обратиться к своей совести и решить, можно ли и впредь терпеть расизм, и особенно апартеид.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Завершая эту часть заседания, на котором мы воздаем дань нашего уважения народам Африки, больше других народов мира страдающих от бедствий апартеида, колониализма и расовой дискриминации, я позволю себе зачитать, с тем чтобы он нашел отражение в отчете данного заседания, документ, который был передан мне послами Абдуллой (Судан), Жанной Мартен Сиссе (Гвинея), Одеро-Джови (Кения) и Сеном (Индия):

«Африканские и азиатские государства — члены Совета Безопасности выражают свою признательность латиноамериканским государствам — членам Совета за проявленную ими инициативу по представлению проекта резолюции о колониализме на сессии Совета Безопасности в городе Панаме.

Африканские и азиатские государства — члены Совета полностью согласны с латиноамериканскими государствами-членами в том, что ликвидация колониализма в Африке, Латинской Америке и Азии жизненно важна для поддержания и упрочения международного мира и безопасности.

Африканские и азиатские государства — члены Совета выражают свое полное удовлетворение проявлениями солидарности и поддержки, которые прозвучали в заявлениях, сделанных в Совете многими представителями Латинской Америки.

С учетом всего этого и ограниченности времени, которым располагает Совет в Панаме, африканские и азиатские государства-члены, будучи совершенно уверены в том, что солидарность и взаимное сотрудничество между тремя регионами в вопросе деколонизации будут и впредь крепнуть и проявляться в Организации Объединенных Наций и на других форумах, предпочли бы, чтобы заседания Со-

вета были всецело посвящены проблемам Латинской Америки»².

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Рассмотрение мер по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности в Латинской Америке в соответствии с положениями и принципами Устава

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с принятыми ранее решениями Совета [1696—1699-е заседания] и с его согласия я приглашаю представителей Алжира, Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Заира, Замбии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мавритании, Мексики, Сальвадора, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Чили, Эквадора и Ямайки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

90. Обращаю внимание членов Совета на то, что делегации Индии и Индонезии присоединились к числу авторов проекта резолюции S/10391/Rev.1. Речь идет о проекте резолюции по вопросу о Панамском канале, который сейчас выдвинут восемью странами: Гвинеей, Индией, Индонезией, Кенией, Панамой, Перу, Суданом и Югославией.

91. Поскольку желающих выступить нет, я считаю, что мы должны продолжить консультации, которые сейчас ведутся.

Выражение признательности г-ну Леониду Кутакову, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы сделать краткое заявление. Мне стало известно, что г-н Кутаков, заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, в ближайшее время сложит с себя свои функции. И, поскольку это заседание Совета, возможно, является одним из последних, на котором он доставляет нам удовольствие своим присутствием, я позволю себе обра-

титься к нему с прощальными словами от имени членов Совета.

93. Прежде всего я хочу поблагодарить г-на Кутакова за его безграничную преданность своим обязанностям, которые он столь блестяще выполнял, за его ценные советы и умелое руководство находящимся в его ведении департаментом. Он и его сотрудники обеспечили безупречное функционирование Совета Безопасности, и в этом смысле он заслуживает особой признательности с моей стороны за усилия, которые он приложил для успешного проведения заседаний Совета Безопасности на моей родине.

94. На протяжении всех этих лет мы могли убедиться, что г-н Кутаков не знает усталости. Даже в моменты самых серьезных международных кризисов Совет всегда видел его бдительным, энергичным и готовым предложить свою помощь и свой талант.

95. Его преданность делу и чувство такта общеизвестны. То же самое можно сказать о его ясном видении существа проблем и умении решать их, когда решение возможно, или создавать благоприятную для взаимопонимания обстановку. Другими словами, г-н Кутаков обладает тактом, необходимым высокопоставленным международным деятелям для эффективного и достойного выполнения ответственных задач, которые им поручаются.

96. Тех из нас, кому выпала честь непосредственно лично общаться с ним, не могли не подкупить его любезность, человеческая теплота и большое чувство юмора.

97. Я уверен, что г-н Кутаков будет выполнять новые функции, которые будут ему поручены, так же умело и эффективно, как он выполнял свои обязанности на высоком посту заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

98. В заключение хочу пожелать ему и его семье доброго здоровья, счастья и благополучия.

99. Г-н СЕН (*Индия*) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вношу официальное предложение считать заявление, которое вы только что сделали относительно г-на Кутакова, выражением единодушного мнения Совета.

² Выдержка приводится оратором на английском языке.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
